

Zmluva o výpožičke č. 1397/2011

(ďalej len „Zmluva“)

uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka medzi

1. obchodnou spoločnosťou: Slovenská pošta, a.s.
so sídlom : Partizánska cesta 9, 975 99 Banská Bystrica
IČO: 36631124
DIČ: 2021879959
IČ DPH: SK2021879959
zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel:Sa, Vložka č.: 803/S
Peňažný ústav: VÚB, a.s. Bratislava
Číslo účtu: 8402012/0200
Zastúpená: **Mgr. Juraj Méry** – riaditeľ sekcie financií
Ing. Miloslav Mészáros – riaditeľ sekcie správy majetku
Podľa organizačnej smernice OS-03-Podpisového poriadku s účinnosťou od 1.6.2011

(ďalej len „Požičiavateľ“)

a

2. obchodnou spoločnosťou: **SOMAT Group a.s.**
so sídlom: Mierová 127, 821 05 Bratislava
IČO: 35 828 684
DIČ : 2020247504
IČ DPH : SK2020247504
zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka č.: 4689/B
Peňažný ústav : VOLKSBANK Slovensko, a.s.
Číslo účtu: 4120000206/3100
zastúpená: **Ing. Marian Tóth** - predseda predstavenstva

(ďalej len „Vypožičiavateľ“)

(Požičiavateľ a Vypožičiavateľ ďalej spolu len „Zmluvné Strany“)

P r e a m b u l a

Kedže:

- A. *Vypožičiavateľ uskutočňuje pre Požičiavateľa a aj pre tretie osoby dodávky tepla a teplej úžitkovej vody,*
- B. *pre účely uskutočňovania vyššie uvedených činností Vypožičiavateľa považujú Zmluvné Strany za vhodné a potrebné zabezpečiť pre Vypožičiavateľa možnosť aj naďalej dočasne užívať určitých nehnuteľných vecí.*

Parafy:	Stručný predmet zmluvy: Zmluva o výpožičke pre objekt Pošta BA 214, Uzbecká ul. Bratislava	Garant: SSM-OEHaŽP
	Strana 1/7	Číslo v CEEZ:1397/2011

Zmluvné Strany uzavierajú po vzájomnej dohode Zmluvu v nasledovnom znení:

Článok 1 Predmet Zmluvy a predmet výpožičky

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je stanovenie práv a povinností Zmluvných Strán v súvislosti s výpožičkou vecí, ktoré sú uvedené v článku 1.2 tejto Zmluvy.
- 1.2 Požičiavateľ je subjektom výlučného vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam – stavbám, výpočet ktorých sa nachádza v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, a ktoré sú identifikované uvedením najmä:
- súpisného čísla stavby,
 - parcelného čísla, výmery a druhu pozemku, na ktorom je stavba umiestnená,
 - katastrálneho územia, obce a okresu, v ktorom sa stavba nachádza,
 - príslušného katastrálneho úradu, príslušnej správy katastra, ktoré vedú kataster nehnuteľností.
- Nehnuteľnosti – stavby, uvedené v prílohe č. 1 tejto Zmluvy sú v texte tejto Zmluvy označené aj ako „**Stavby**“.
- V Stavbách sa nachádza Predmet Výpožičky, ktorý tvoria časti Stavieb a nebytové priestory v ktorých sa budú nachádzať technológie Vypožičiavateľa určené k plneniu účelu Výpožičky a ktorých špecifikácia je uvedená v Prílohe č. 1 vrátane orientačného pôdorysu so zakreslením Predmetu Výpožičky a komunikácií cez ktoré bude zabezpečený nerušený prístup Vypožičiavateľa a osôb ním určených. Súčasťou Predmetu Výpožičky sú aj hnutelné veci umiestnené vo vymedzenom priestore, ktoré sú určené na plnenie účelu tejto Zmluvy podľa článku 3.2 tejto Zmluvy.
- 1.3 Predmetom výpožičky dojednanej touto Zmluvou sú:
- (i) časti Stavieb, najmä nebytové priestory a časť Stavby k nim priliehajúca, ktoré sú uvedené v článku 1.2 tejto Zmluvy a v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, (v ďalšom a v predchádzajúcom len „**Predmet Výpožičky**“).

Článok 2 Odobzanie a udržiavanie Predmetu Výpožičky

- 2.1 Na základe dohody Zmluvných Strán Požičiavateľ potvrdzuje, že prenechal Vypožičiavateľovi Predmet Výpožičky v stave spôsobilom na užívanie pre účely uvedené v článku 3.2 tejto Zmluvy. Stavby, uvedené v článku 1.2 tejto Zmluvy je Požičiavateľ povinný udržiavať v tomto stave na svoje náklady počas doby výpožičky, ktorá je uvedená v článku 6.1 tejto Zmluvy.
- 2.2 Ak by bol Predmet Výpožičky odobzdaný Vypožičiavateľovi v stave nespôsobilom na dohodnuté užívanie, alebo ak by vznikla v následnom období potreba uskutočnenia

Parafy:	Stručný predmet zmluvy: Zmluva o výpožičke pre objekt Pošta BA 214, Uzbecká ul. Bratislava	Garant: SSM-OEHaŽP
	Strana 2/7	Číslo v CEEZ:1397/2011

opráv a udržiavacích prác Stavieb, Vypožičiavateľ je povinný oznámiť Požičiavateľovi bez zbytočného odkladu:

- (i) potrebu uskutočniť také zásahy do Predmetu Výpožičky, aby bol tento spôsobilý na dohodnuté užívanie, ktoré je povinný vykonať Požičiavateľ, alebo
- (ii) potrebu vykonať opravy resp. udržiavacie práce Stavieb, ktoré je povinný vykonať Požičiavateľ.

Pri porušení tejto povinnosti zodpovedá Vypožičiavateľ za škodu tým spôsobenú.

Vypožičiavateľ je povinný znášať obmedzenie v užívaní Predmetu Výpožičky v rozsahu potrebnom na vykonanie ich opráv a ich udržiavania

- 2.3 Ak Vypožičiavateľ vynaložil náklady na vykonanie zásahov do Predmetu Výpožičky, opráv alebo udržiavacích prác Stavieb, pričom na vykonanie týchto zásahov, opráv alebo udržiavacích prác bol povinný v zmysle ustanovenia článku 2.2 tejto Zmluvy Požičiavateľ, Vypožičiavateľ má nárok na náhradu týchto nákladov, ak sa tieto zásahy, opravy, resp. udržiavacie práce vykonali so súhlasom Požičiavateľa alebo ak Požičiavateľ bez zbytočného odkladu tieto zásahy, opravy, resp. udržiavacie práce neobstaral, hoci sa mu oznámila potreba ich vykonania. Inak môže Vypožičiavateľ požadovať len to, o čo sa Požičiavateľ obohatil.

Článok 3

Užívanie Predmetu Výpožičky, účel výpožičky

- 3.1 Vypožičiavateľ je oprávnený užívať Predmet Výpožičky akýmkoľvek vhodným spôsobom, ktorý mu umožní uskutočňovať činnosti uvedené v článku 3.2 tejto Zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný starať sa o to, aby na Predmete Výpožičky nevznikla škoda. Požičiavateľ je oprávnený požadovať prístup k Predmetu Výpožičky za účelom kontroly, či Vypožičiavateľ užíva veci riadnym spôsobom.
- 3.2 Účelom výpožičky dojednaného touto zmluvou je zabezpečiť, aby mal Vypožičiavateľ, prípadne osoba ním určená, možnosť uskutočňovať na Pozemkoch a v Stavbách nižšie uvedené činnosti:
- a) výroba, výkup, rozvod a dodávka tepla pre vykurovanie,
 - b) výroba, výkup, rozvod a dodávka tepla pre prípravu teplej úžitkovej vody
- a aby mal zároveň Vypožičiavateľ, prípadne osoba ním určená, možnosť uskutočňovať dodávky vyššie uvedených druhov energií v objeme bez obmedzenia, a to tak pre Požičiavateľa a aj pre tretie osoby.
- 3.3 Vypožičiavateľ je oprávnený prenechať Predmet Výpožičky alebo jeho časť do odplatného alebo bezodplatného dočasného užívania tretej osobe, za predpokladu, že účelom takéhoto prenechania Predmetu Výpožičky bude uskutočňovanie čo i len niektorej z činností, uvedených v článku 3.2 tejto Zmluvy.

Parafy:	Stručný predmet zmluvy: Zmluva o výpožičke pre objekt Pošta BA 214, Uzbecká ul. Bratislava	Garant: SSM-OEHaŽP
	Strana 3/7	Číslo v CEEZ:1397/2011

- 3.4 Vypožičiavateľ a ním určené osoby majú právo 24 hodín denne a 365 dní v roku vstupovať do Predmetu výpožičky za účelom plnenia účelu výpožičky podľa článku 3.2 tejto Zmluvy. Vypožičiavateľ a ním určené osoby sú povinné dodržiavať pravidlá vstupu do Stavieb určené Vypožičiavateľom v rovnakom rozsahu ako sú určené pre jeho vlastných zamestnancov s výnimkou prípadu ak by dodržaním týchto pravidiel mohlo dôjsť k zmareniu účelu výpožičky.
- Vypožičiavateľ (a ním určené osoby) sa zaväzuje dodržiavať pravidlo „najkratšej cesty“ cez Stavbu do Predmetu výpožičky s výnimkou prípadov, kedy je takýto postup z technických alebo praktických dôvodov vylúčený.

Článok 4 **Zmeny Predmetu Výpožičky**

- 4.1 Zmenu ktorejkoľvek zo Stavieb/Predmetu Výpožičky je Vypožičiavateľ oprávnený vykonávať len so súhlasom Požičiavateľa. Ak sú však splnené súčasne všetky tri nižšie uvedené podmienky:
- (i) ak Vypožičiavateľ požiada Požičiavateľa o udelenie súhlasu k vykonaniu zmien konkrétnych Stavieb,
 - (ii) ak vykonanie zmien Stavieb považuje Vypožičiavateľ za potrebné práve v záujme uskutočnenia činností uvedených v článku 3.2 tejto Zmluvy,
 - (iii) ak Požičiavateľ v lehote 7 dní odo dňa doručenia vyššie uvedenej žiadosti Vypožičiavateľa nepredloží Vypožičiavateľovi v písomnej forme svoj nesúhlas s vykonaním zmien Stavieb,
- má sa za to, že súhlas Požičiavateľa k vykonaniu zmien Stavieb bol udelený. Úhradu preukázateľne vynaložených opodstatnených nákladov, spojených s vykonaním zmien Stavieb podľa tohto článku Zmluvy, sa Požičiavateľ zaväzuje nahradiť Vypožičiavateľovi do 15 dní odo dňa, kedy Vypožičiavateľ o náhradu týchto nákladov Požičiavateľa požiada.
- 4.2 Ak Vypožičiavateľ vykoná zmeny na Stavbách bez súhlasu Požičiavateľa, je povinný po skončení výpožičky uviesť Stavby na svoje náklady do pôvodného stavu, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
- 4.3 Vypožičiavateľ je po predchádzajúcom písomnom súhlase Požičiavateľa oprávnený k tomu : aby vykonal zmeny ktorejkoľvek z hnutelných vecí, ktoré sa nachádzajú v Predmete Výpožičky, ak vykonanie zmien týchto vecí považuje Vypožičiavateľ za potrebné práve z dôvodu uskutočnenia činností uvedených v článku 3.2 tejto Zmluvy. Do 15 dní odo dňa skončenia záväzkovo-právneho vzťahu založeného touto Zmluvou sa Požičiavateľ zaväzuje uhradiť Vypožičiavateľovi protihodnotu toho, o čo sa zvýšila hodnota hnutelných vecí v dôsledku zmien vykonaných podľa tohto článku Zmluvy.

Parafy:	Stručný predmet zmluvy: Zmluva o výpožičke pre objekt Pošta BA 214, Uzbecká ul. Bratislava	Garant: SSM-OEHaŽP
	Strana 4/7	Číslo v CEEZ:1397/2011

- 4.4 Vypožičiavateľ je po predchádzajúcom písomnom súhlase oprávnený k tomu, aby :
- (i) odstránil tie z hnutelných vecí, ktoré bude Vypožičiavateľ považovať za neupotrebitelné pre účely uskutočnenia činností uvedených v článku 3.2 tejto Zmluvy,
 - (ii) umiestnil kdekoľvek na Predmet Výpožičky akékoľvek veci, ktoré bude Vypožičiavateľ považovať za nevyhnutné pre účely uskutočnenia činností uvedených v článku 3.2 tejto Zmluvy.
- 4.5 Veci, umiestňované na Predmet Výpožičky v súlade s ustanovením článku 4.4 písm. (ii) tejto Zmluvy, obstará Vypožičiavateľ na vlastné náklady; vlastnícke právo k týmto veciam nadobúda Vypožičiavateľ. Tieto veci obstarané Vypožičiavateľom a umiestnené na Predmet Výpožičky v súlade s ustanovením článku 4.4 písm. (ii) tejto Zmluvy, sa Požičiavateľ zaväzuje odkúpiť od Vypožičiavateľa do 15 dní odo dňa skončenia záväzkovo-právneho vzťahu založeného touto Zmluvou a to za cenu zodpovedajúcu obvyklej hodnote týchto vecí resp. obvyklej hodnote zastupiteľných vecí, avšak s prihliadnutím na skutočné opotrebenie predmetných vecí. Podmienky budúcej kúpy týchto vecí budú dojednané v osobitnej zmluve, *pričom maximálna kúpna cena za 1 kus neprekročí 1,-€ bez DPH.*

Článok 5 Doba výpožičky a skončenie výpožičky

- 5.1 Na základe súhlasu Zmluvných Strán sa výpožička dojednáva na dobu určitú do 31.5.2012.
- 5.2 Vypožičiavateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy kedykoľvek:
- (i) ak bol Predmet Výpožičky odovzdaný v stave nespôsobilom na dohodnuté užívanie, alebo ak sa stane Predmet Výpožičky neskôr - bez toho, aby Vypožičiavateľ porušil svoju povinnosť – nespôsobilým na dohodnuté užívanie, alebo
 - (ii) ak bude Vypožičiavateľovi z akéhokoľvek právneho dôvodu odňatá taká časť Predmetu Výpožičky, že by sa tým zmaril účel výpožičky, uvedený v článku 3.2 tejto Zmluvy,
 - (iii) ak Vypožičiavateľ stratí oprávnenie užívať Predmet Výpožičky v takej časti, že by sa tým zmaril účel výpožičky, uvedený v článku 3.2 tejto Zmluvy,
 - (iv) ak Požičiavateľ odmietne udeliť súhlas podľa ustanovenia článku 4.1 tejto Zmluvy k zmenám Stavieb, pričom podľa názoru Vypožičiavateľa je uskutočnenie požadovaných zmien potrebné práve v záujme uskutočnenia činností uvedených v článku 3.2 tejto Zmluvy,
 - (v) ak Požičiavateľ nesplní niektorú z povinností podľa tejto Zmluvy a toto porušenie môže mať za následok zmarenie účelu výpožičky podľa článku 3.2 tejto Zmluvy.

Parafy:	Stručný predmet zmluvy: Zmluva o výpožičke pre objekt Pošta BA 214, Uzbecká ul. Bratislava	Garant: SSM-OEHaŽP
	Strana 5/7	Číslo v CEEZ:1397/2011

- 5.3 Požičiatateľ môže odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak Vypožičiatateľ neužíva Predmet Výpožičky riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému Predmet Výpožičky slúži.
- 5.4 Ak s ohľadom na právoplatné rozhodnutie príslušného orgánu treba časť Predmetu Výpožičky vypratáť, Požičiatateľ je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy len v časti týkajúcej sa vypratávanej časti Predmetu Výpožičky, pokiaľ sa vypratáním časti Predmetu Výpožičky nezmarí účel výpožičky.
- 5.5 Zničením časti Predmetu Výpožičky, alebo odstránením konkrétnych hnutelných vecí, v súlade s ustanovením článku 4.4 písm. (i) tejto Zmluvy, zaniká táto Zmluva výlučne v časti, týkajúcej sa zničených častí Predmetu Výpožičky, resp. v časti, týkajúcej sa hnutelných vecí, odstránených v súlade s ustanovením článku 4.4 písm. (i) tejto Zmluvy.
- 5.6 Ak tretia osoba uplatňuje k Predmetu Výpožičky práva, ktoré sú nezlučiteľné s právami Vypožičiatateľa, je Požičiatateľ povinný urobiť potrebné právne opatrenia na ochranu práv Vypožičiatateľa. Ak tak Požičiatateľ v primeranej lehote neurobí, alebo ak nie sú jeho opatrenia úspešné, môže Vypožičiatateľ odstúpiť od Zmluvy.
- 5.7 Vypožičiatateľ je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy, ak dôjde z akéhokoľvek dôvodu k zániku záväzkovo-právneho vzťahu, založeného Zmluvou o dodávke tepla, uzavretou medzi Zmluvnými Stranami dňa 12. 01. 2012.
- 5.8 Po skončení doby výpožičky je Vypožičiatateľ povinný vrátiť Predmet Výpožičky v stave zodpovedajúcom dojednanému spôsobu užívania vecí, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
- 5.9 Vypožičiatateľ je povinný vrátiť Predmet Výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca určenej doby výpožičky, uvedenej v článku 5.1 tejto Zmluvy.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

- 6.1 Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom každá zo Zmluvných Strán obdrží dva rovnopisy Zmluvy.
- 6.2 Zmluvné Strany vyhlasujú, že sa s obsahom tejto Zmluvy oboznámili a porozumeli mu, a že táto Zmluva vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu. Zmluvné Strany zároveň vyhlasujú, že túto Zmluvu neuzavierajú v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, ani v omyle a že ich zmluvná voľnosť nebola žiadnym spôsobom obmedzená.

Parafy:	Stručný predmet zmluvy: Zmluva o výpožičke pre objekt Pošta BA 214, Uzbecká ul. Bratislava	Garant: SSM-OEHaŽP
	Strana 6/7	Číslo v CEEZ:1397/2011

- 6.3 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v centrálnom registri zmlúv na Úrade vlády SR. Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že sa ustanoveniami tejto zmluvy riadili aj od 01.01.2011 až po jej účinnosť. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle §5a2.č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády SR v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie obchodného tajomstva.

V Bratislave, dňa ____2011

Slovenská pošta, a.s.
 Mgr. Juraj Méry
 riaditeľ sekcie financií

V Bratislave, dňa _____2011

Slovenska pošta, a.s.
 Ing. Miloslav Mészáros
 riaditeľ sekcie správy majetku

V Bratislave, dňa ____2011

SOMAT Group a.s.
 Ing. Marian Tóth, predseda predstavenstva

Parafy:	Stručný predmet zmluvy: Zmluva o výpožičke pre objekt Pošta BA 214, Uzbecká ul. Bratislava	Garant: SSM-OEHaŽP
	Strana 7/7	Číslo v CEEZ:1397/2011